

开口就会说系列



画说德语

HUASHUO 会话一句通

DEYU HUIHUA YIJUTONG

何宁 刘平 编著

[德] LORENZ 审校

上



中国宇航出版社

开口就会说系列



画说德语

HUASHUO 会话一句通

DEYU HUIHUA YIJUTONG

何宁 刘平 编著
[德] LORENZ 审校

上



中国对外翻译出版公司
· 北京 ·

版权所有 侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

画说德语会话一句通(上)/何宁,刘平编著. —北京:
中国宇航出版社,2006.4
ISBN 7-80218-073-2

I. 画... II. ①何... ②刘... III. 德语—口语
IV. H339.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 015339 号

策划编辑 高 凌 封面设计 异类设计工作室
责任编辑 高 凌 责任校对 何宁

出 版 社 中国宇航出版社
发 行 社 址 北京市阜成路 8 号 邮 编 100830
(010)68768548
网 址 www.caphbook.com/www.caphbook.com.cn
经 销 新华书店
发行部 (010)68371900 (010)88530478(传真)
(010)68768541 (010)68767294(传真)
零售店 读者服务部 北京宇航文苑
(010)68371105 (010)62529336
承 印 北京智力达印刷有限公司
版 次 2006 年 4 月第 1 版 2006 年 4 月第 1 次印刷
规 格 880×1230 开 本 1/64
印 张 6.375 字 数 184 千字
书 号 ISBN 7-80218-073-2
定 价 14.40 元

本书如有印装质量问题,可与发行部调换

编者的话

世界上有 6000~8000 种语言,浩如烟海,这套丛书只涉及了其中的 9 个语种,即英语、法语、西班牙语、俄语、阿拉伯语、日语、韩国语、德语、意大利语,但是这些语种与我们的母语——汉语加在一起,其使用者却占了世界人口的 90% 以上。无论您准备去哪个国家旅行、求学、工作,在这套丛书里都会找到您所需要的知识。

中国在日新月异地发展,越来越多的中国人走出国门、走向世界,学习外语变得越来越重要。这套丛书旨在给您提供一个崭新的视角。

对于学习外语,每个人的感悟不同,有人说,学外语很苦,图书馆里,常有人抱着本外文书籍,把各式字典摊在眼前,凝神静气地苦读;也有人说,学外语很轻松,谈笑之间,就可以洋话连篇。我们想对您说,其实,学外语也可以很快乐。本书的内容有趣而实用,精辟而智慧的例句、夸张而俏皮的插图、丰富的语境提示、好学易懂的注音模式,使您可以迅速地掌握这些语言的精髓,令您的外语水平突飞猛进。

本套书共选择了近 400 个实用短语或句子,多数为惯用语,是社会上广泛流行的定型语句,具有很强的表现力和感染力,活泼生动,表义精准,感情色彩鲜明,展示了各个语种独特的文化内涵和审美心理。惯用语的学习对每个外语学习者和涉外工作人员而言,都是不可或缺的。

一个词只有在具体的语境里才能实现它的意义,因此外语教学必须结合语境,这个理念已经得到大家的广泛认同。本套丛书共为您设计了 1000 多个情景,非常贴近生活,你不妨置身其中,细心体会,举一反三,在您与外国友人的交往中适时运用,您现在就可以想象出对方惊讶和赞许的神情。

为了使您的发音更加纯正、语调更加地道,我们随书为您免费提供了本书录音的 MP3 光盘,尽管是免费的,但我们在制作时还是花了很多心血,所有语种都是由大学任教的专家录制的。

愿本书为您的外语学习增加乐趣,为您和外国友人的交往减少障碍,避免误解。愿更多的“老外”成为您知心的朋友。

编者

2006 年 2 月 16 日

于北京公寓

II

目 录

德语注音对照表.....	(6)	16. 你说得太对了!	(40)
1. 过来!	(10)	17. 请相信我!	(42)
2. 赶紧的!	(12)	18. 想想办法吧。	(44)
3. 就这么办吧!	(14)	19. 瞎胡闹!	(46)
4. 可能是吧。	(16)	20. 真荒唐!	(48)
5. 将就一下吧。	(18)	21. 真黑!	(50)
6. 试试吧!	(20)	22. 真无聊!	(52)
7. 胡说八道!	(22)	23. 真没意思!	(54)
8. 多此一举!	(24)	24. 行(好吧)!	(56)
9. 有什么了不起的!	(26)	25. 我也是。	(58)
10. 那又怎么样!	(28)	26. 别拿我开心!	(60)
11. 那是!	(30)	27. 怎么搞的?	(62)
12. 可不是嘛!	(32)	28. 太夸张了吧!	(64)
13. 时间不早了。	(34)	29. 没办法。	(66)
14. 出事儿了!	(36)	30. 没辙!	(68)
15. 是这么回事。	(38)	31. 让我想想。	(70)

32. 我请客。..... (72)	53. 说得是啊!..... (114)
33. 就指望你了。..... (74)	54. 谁说不是呀!..... (116)
34. 臭死了!..... (76)	55. 天哪!..... (118)
35. 别神气了!..... (78)	56. 哇塞!..... (120)
36. 我也是这么想的。... (80)	57. 使劲儿!..... (122)
37. 我想是吧。..... (82)	58. 振作点儿!..... (124)
38. 哪儿的话!..... (84)	59. 你敢!..... (126)
39. 加把劲儿!..... (86)	60. 你会后悔的。..... (128)
40. 一切都会好的。..... (88)	61. 帮个忙吧!..... (130)
41. 别犹豫了!..... (90)	62. 拜托啦!..... (132)
42. 该你了。..... (92)	63. 失陪了。..... (134)
43. 该走了。..... (94)	64. 真过意不去。..... (136)
44. 胡扯!..... (96)	65. 瞎掰!..... (138)
45. 话不能这么说!..... (98)	66. 休想!..... (140)
46. 让我来!..... (100)	67. 真讨厌!..... (142)
47. 饶了我吧!..... (102)	68. 我受够了!..... (144)
48. 开始吧!..... (104)	69. 好说,好说。..... (146)
49. 干杯!..... (106)	70. 好主意!..... (148)
50. 您先请。..... (108)	71. 这叫什么事呀!..... (150)
51. 对不起,让您久等了。..... (110)	72. 真是没事儿找事儿!..... (152)
52. 真抱歉。..... (112)	73. 怪不得呢!..... (154)

74. 简直难以想象! (156)	96. 给您添麻烦了! (200)
75. 求你了! (158)	97. 哎呀! (202)
76. 等等我。 (160)	98. 好家伙! (204)
77. 有道理。 (162)	99. 不出我之所料。 ... (206)
78. 我也这么觉得。 (164)	100. 打扰了。 (208)
79. 真要命! (166)	101. 请你原谅。 (210)
80. 真扫兴! (168)	102. 看我的! (212)
81. 你表现得不错。 (170)	103. 厉害吧! (214)
82. 打起精神来! (172)	104. 太好了! (216)
83. 我不是故意的! (174)	105. 倒也是! (218)
84. 您别介意。 (176)	106. 一切都会过去的。 (220)
85. 真跌份儿! (178)	107. 面对现实吧! (222)
86. 真掉价! (180)	108. 怎么会呢! (224)
87. 慢慢儿来。 (182)	109. 不可能吧! (226)
88. 好事多磨嘛! (184)	110. 小声点儿! (228)
89. 别见外。 (186)	111. 忍着点! (230)
90. 应该的。 (188)	112. 你有病呀! (232)
91. 不会吧。 (190)	113. 那不公平! (234)
92. 怎么能这样? (192)	114. 都是我不好。 (236)
93. 真的吗? (194)	115. 对不起。 (238)
94. 怎么可能呢? (196)	116. 真够呛! (240)
95. 让您受罪了。 (198)	

117. 真丢人! (242)	139. 不用谢。 (286)
118. 别吹牛了! (244)	140. 咱俩谁跟谁呀! ... (288)
119. 没那么简单吧。 ... (246)	141. 没的说! (290)
120. 真没想到! (248)	142. 吓了我一跳! (292)
121. 怪不得呢! (250)	143. 糟了! (294)
122. 就是嘛! (252)	144. 太客气了。 (296)
123. 还真是! (254)	145. 说到哪儿去了! ... (298)
124. 让您费心了。 (256)	146. 留步吧。 (300)
125. 您辛苦了。 (258)	147. 您慢走。 (302)
126. 真不识抬举! (260)	148. 彼此彼此! (304)
127. 真是不可救药! ... (262)	149. 没错儿! (306)
128. 加油! (264)	150. 没说的! (308)
129. 别灰心! (266)	151. 各付各的吧。 (310)
130. 跟我来吧。 (268)	152. 结账。 (312)
131. 买了吧。 (270)	153. 回去吧! (314)
132. 有我呢! (272)	154. 别送了! (316)
133. 你要乐观点! (274)	155. 太过分了! (318)
134. 走好啊! (276)	156. 不像话! (320)
135. 没事儿。 (278)	157. 巴不得呢! (322)
136. 别发愁! (280)	158. 希望如此。 (324)
137. 我得走了。 (282)	159. 别客气。 (326)
138. 有空来玩儿啊! ... (284)	160. 可别这么说! (328)

161. 了不得了! (330)	180. 开什么玩笑! (368)
162. 我的妈呀! (332)	181. 没必要! (370)
163. 放心吧! (334)	182. 别担心! (372)
164. 别难过! (336)	183. 别怕! (374)
165. 借光(劳驾)啦! ... (338)	184. 快点儿! (376)
166. 不好意思。 (340)	185. 走开! (378)
167. 没什么好说的! ... (342)	186. 没意思。 (380)
168. 好久不见了! (344)	187. 马马虎虎。 (382)
169. 过得好吗? (346)	188. 就那么回事儿。 ... (384)
170. 就这么着吧! (348)	189. 还行吧。 (386)
171. 可以这么说! (350)	190. 还是老样子。 (388)
172. 最近怎么样? (352)	191. 不太理想。 (390)
173. 一切还好吧! (354)	192. 全泡汤了! (392)
174. 闭嘴! (356)	193. 这下可惨了! (394)
175. 听话! (358)	194. 干得好! (396)
176. 让我自己来。 (360)	195. 绝了! (398)
177. 让我去看看! (362)	196. 酷毙了! (400)
178. 别提了! (364)	197. 好样的! (402)
179. 真倒霉! (366)	



开口就会说

德语注音对照表

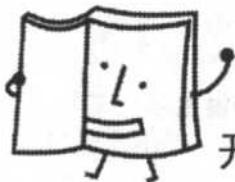
德语音素	代表该音素的德语字母及字母组合	拼音注音
[a:]	a, aa, ah	/a/
[a]	a	/a/
[i:]	i, ie, ih	/y/
[i]	i	/yi/
[u:]	u, uh	/wu/
[u]	u	/wu/
[e:]	e, ee, eh	/ei/
[ɛ]	e, ä	/ai/
[e:]	ä, äh	/ai/
[ə]	e	/er/
[o:]	o, oo, oh	/wu/
[ɔ]	o	/ao/
[ø:]	ö, öh, oe	/ü e/
[œ]	ö	/üe/
[ai]	ei, ai, ey, ay	/ai/
[au]	au	/au/
[ɔø]	eu, äu	/ao üe/
[y:]	ü, üh, y	/ü/
[y]	ü, y	/ü/
[b]	b, bb	/bu/
[p]	p, pp, b	/pu/
[d]	d, dd	/de/
[t]	t, tt, th, dt, d	/te/
[g]	g, gg	/ge/
[k]	k, ck, g	/ke/
[l]	l, ll	/le/



续表

德语音素	代表该音素的德语 字母及字母组合	拼音注音
[m]	m, mm	/mu/
[n]	n, nn	/nei/
[ŋ]	ng	/ang/
[ŋk]	nk	/ang ke/
[h]	h	/ha/
[j]	j	/yi/
[s]	s, ss, ß	/si/
[st]	st	/site/
[sp]	sp	/sipu/
[z]	s	/z/
[ts]	z, ts, tz, ds	/ci/
[tʃ]	tsch	/qi/
[ʃ]	sch	/shi/
[ʃt]	st	/shite/
[ʃp]	sp	/shipu/
[r]	r	/he/
[ʁ]	r	/ai er/
[ç]	ch, ig	/hi/
[x]	ch	/he/
[f]	f, ff, ph, v	/fu/
[v]	w, v	/vu/
[pf]	pf	/pufu/
[ks]	x, (c)ks, chs	/kesi/
[kv]	qu	/kevu/

(注:所有的拼音注音仅作发音参考,不可完全等同于德语发音。因此,请认真听录音,才能准确朗读。)



开口就会说

元音的读音规则

1. 元音在下列情况下发长音:

☆ 元音字母自成一个音节时读长音,如 Abend, oder。

☆ 在开音节中元音字母发长音,如 Laden。

☆ 双元音和复合元音 ie 发长音,如 Haur, See, Maat, wie, sie。

☆ 元音在不发音字母 h 之前发长音,如 Sohn, ihn, ihnen。

☆ 元音字母后没有辅音或只有一个辅音时,一般发长音,如 Tag, da, er。

☆ 在辅音字母 B 之前的元音,有的发长音,有的发短音,如 FuB 和 bloB 中的元音是长音,而 FluB 和 blaB 中的元音是短音。

2. 元音在下列情况下发短音:

☆ 元音在双辅音和两个以上辅音之前时发短音,如 Kamm, kommen, Damm, bist。

☆ 在少数词中,元音后只有一个辅音时发短音,如 was, das, an。

3. 元音字母 e 在非重读前缀 be-, ge- 和非重读的尾音节中读[ə],如 bekommen, besichtigen, Name, gekommen。

4. y 在辅音后是元音,发音同 ü 一样,视情况发长音或短音,如 Typ 中 y 发长音,System 中 y 发短音。

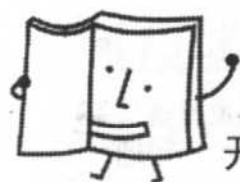
辅音的读音规则

1. p, t, k 为清辅音,分别读做[p] [t] [k]。b, d, g 为浊辅音,分别读做[b] [d] [g];但在词尾或音节末尾读清音,如 Dieb, Lob, Flug, Band。

2. 辅音字母重叠仍发原来的音,但字母 k 不重叠,代之以 ck, 如 Ball [bal], Griff [grif], nimmt [nimt], Blick [blik]。



3. 字母 ch 在元音 a, o, u, au 之后发[x], 如 Nacht, doch, Buch, rauchen; 在其他元音或辅音后发[ç], 如 ich, euch, leicht, löcher, lächeln。在外来语中, ch 的读音不规则, 如在 Chaos, Chef, China 中分别发[k] [ʃ] [ç]。
4. 字母 s 在元音前发浊音, 如 sagen, See, Nase。在词尾、音节尾或辅音前发清音, 如 Haus, best。字母 ss, ß 只发清音, 如 fleißig, Wasser, wissen。
5. sp 和 st 在词首或音节的开头读做[p]和[t], 如 sprechen, Stelle; 在其他情况下读做[sp]和[st], 如 Aspekt, best。
6. sch 读做[ʃ], 如 schwer, schon, falsch, schade。
7. tsch 读做[tʃ], 如 Deutsch, Quatsch。
8. z, ts, tz, ds 读做[ts], 如 Zeit, nichts, Satz, sitzen, abends。
9. t 在一些外来语中, 读做[ts], 如 Patient, Station。
10. dt 和 th 读做[t], 如 Schmidt, Theater。
11. 字母 v 在德语词中读做[f], 如 viel, von, 在外来语中读做[v], 如 Vase。
12. 字母 pf 读做[pf], p 发快速清音, 如 Pfund, Pferd。
13. 字母 ph 读做[f], 如 Photo, Phase, Phonetik。
14. 字母 qu 读做[kv], 如 Qual, Quittung, quer, Quelle。
15. 字母 ng 读做[ŋ], 如 lang, jung。
16. 字母 nk 读做[ŋk], 如 links, danken。
17. 字母 ig 在词尾时 g 发[ç], 如 richtig, wichtig, fertig, fleißig; 但 g 后如有元音, 则仍发[g], 如 richtige, billiger。
18. 字母 r 在元音前读做[r], 如 rot, Radio; 在 er-, ver-, zer- 作前缀或 -er 作为词尾时, 读做[ʁ], 如 erklären, vergessen, zerbrechen, Mutter。



开口就会说

1. Komm her!

/kao mu-hi e/

过 来!





A: Komm her! Schau, was du angestellt hast!

/kao mu-hi e! shao-wa si-du-an ge shi dei er t-ha si t/

B: Papa, schlag mich bitte nicht!

/pa pa, shi la k-mSi hi-bi te-ni hi t/

A: 爸爸,你千万别打我。

B: 过来! 看看你干的好事。

A: Komm her! Was für eine Blume ist das?

/kao m-hi e! wa si-fü e-ai ne-b lu me-i si t-da si/

B: Wohl eine Rose.

/vo er-ai ne-hou ze/

A: 过来! 你看看这是什么花?

B: 玫瑰花吧。

A: Ich werde nie wieder schwänzen!

/i hi-wei e de-ni-vi de-shi wai cen/

B: Komm her!

/kao mu-hi er/

A: Ich habe Angst, dass du mich schlägst!

/yi xi-ha bo-ang si t, da si-du-mi xi-shi lai ke si te/

A: 我以后再也不敢逃学了。

B: 过来!

A: 我怕你打我!



开口就会说

2. Beeil dich !

/bo ai li-di xi/

赶紧的!

